

پیوست ۳

فرم شماره (۴)

فرم داوری و ارزیابی کتابهای ترجمه ای

عنوان کتاب:

ردیف	معیارها	بارم	امتیاز داور	امتیاز شورا	معدل
۱	منبع درسی و مرجع برای دانشجویان ۲ <input type="radio"/> کمک درسی ۱/۵ <input type="radio"/> استفاده برای عموم ۱ <input type="radio"/>	۲			
۲	تناسب تخصص مولف با موضوع کتابی که ترجمه شده است کاملاً ۱/۵ متناسب <input type="radio"/> متناسب ۱ <input type="radio"/> متوسط ۰/۵ <input type="radio"/> نامناسب ۰ <input type="radio"/>	۱/۵			
۳	شیوایی، سلیس و روان بودن متن از لحاظ ویرایش علمی و ادبی عالی ۱/۲۵ <input type="radio"/> خوب ۱ <input type="radio"/> متوسط ۰/۷۵ <input type="radio"/> ضعیف ۰/۲۵ <input type="radio"/>	۱/۲۵			
۴	کاملاً مطابقت ۱ <input type="radio"/> مطابقت ۰/۷۵ <input type="radio"/> متوسط ۰/۵ <input type="radio"/> نامتناسب ۰ <input type="radio"/>	۱			
۵	حجم کتاب: بیش از ۱۰۰ تا ۲۰۰ صفحه ۱ <input type="radio"/> بیش از ۲۰۰ صفحه ۱/۵ <input type="radio"/> کمتر از ۱۰۰ صفحه حداکثر تا ۰/۵ <input type="radio"/>	۱/۵			
۶	میزان اعتبار ناشر کتاب ترجمه شده : معتبر ۱ <input type="radio"/> متوسط ۰/۵ <input type="radio"/> مشهور نیست ۰/۲۵ <input type="radio"/>	۱			
۷	ایا سال انتشار کتابی که ترجمه شده است جدید است؟ سال جاری ۱/۵ <input type="radio"/> یکسال قبل ۰/۵ <input type="radio"/> ۲ سال و بیشتر ۰/۵ <input type="radio"/>	۱/۵			
۸	آیا تا بحال مترجم کتاب دیگری در دانشگاه ترجمه کرده است؟ ۲ کتاب ترجمه و بیشتر ۱/۵ <input type="radio"/> ۱ کتاب ترجمه ۱ <input type="radio"/> بدون ترجمه قبلی ۰/۵ <input type="radio"/>	۱/۵			
۹	میزان صحت و دقت در معادل یابی اصطلاحات خارجی متناسب ۰/۷۵ <input type="radio"/> خوب ۰/۵ <input type="radio"/> متوسط ۰/۲۵ <input type="radio"/> ضعیف ۰ <input type="radio"/>	۰/۷۵			
۱۰	جمع امتیازات کسب شده	۱۲			
<p>نام و نام خانوادگی داور: _____ تاریخ دریافت داوری: _____ / _____ / ۱۳</p> <p>نام و نام خانوادگی کارشناس واحد تالیف و ترجمه _____ تاریخ طرح در شورای انتشارات: _____ / _____ / ۱۳</p> <p>امضاء: _____ نظر شورا: تصویب <input type="radio"/> بلی <input type="radio"/> خیر <input type="radio"/></p> <p>چاپ با هزینه صاحب اثر (استفاده از نام و آرم دانشگاه) <input type="radio"/></p> <p>عدم چاپ (عدم استفاده از نام و آرم دانشگاه) <input type="radio"/></p>					

۱۰. پیشنهادات اصلاحی داور:

- ۱.
- ۲.
- ۳.